HBM167

Thông cáo chung

Về việc thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam và Cộng hoà Ô-dơ-bê-ki-stan

Xuất phát từ lòng mong muốn phát triển quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai nước trong các lĩnh vực thương mại, kinh tế, khoa học, kỹ thuật và văn hoá, Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam và Cộng hoà Ô-dơ-bê-ki-stan quyết định

Thiết lập quan hệ ngoại giao và lập đại sứ quán Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam ở Thành phố Ta-sơ-ken và đại sứ quán Cộng hoà Ô-dơ-bê-ki-stan ở Thành phố Hà nội

Hai bên thoả thuận phát triển quan hệ dựa trên cơ sở tôn trọng lẫn nhau, không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau, cùng có lợi và cùng tồn tại hoà bình

Hai bên tin tưởng rằng, việc thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam và Cộng hoà Ô-dơ-bê-ki-stan đáp ứng lợi ích của nhân dân hai nước và sẽ góp phần củng cố sự hợp tác giữa tế và hoà bình chung.

Thông cáo chung này ký ngày 17 tháng 1 năm 1992 tại Thành phố Ta-sơ-ken thành 2 bản, mỗi bản bằng tiếng Việt và tiếng Ô-dơ-bếch, hai văn bản đều có giá trị như nhau.

Đại diện
Cộng hoà xã hội chủ nghĩa
Việt nam

Nguyễn Dy Niên
Thứ trưởng ngoại giao

Đại diện
Cộng hoà
Ô-dơ-bê-ki-stan

Ubaidulla Abdurazzakov
Bộ trưởng ngoại giao

ВЬЕТНАМ СОЦИАЛИСТИК РЕСПУБЛИКАСИ БИЛАН ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ЎРТАСИДА ДИПЛОМАТИК МУНОСАБАТЛАР ЎРНАТИШ ТЎҒРИСИДА

ҚЎШМА БАЁНОТ

Вьетнам Социалистик Республикаси ва Ўзбекистон Республикаси сиёсий, савдо, иқтисодий, илмий, техникавий ва маданий соҳаларда ҳамкорлик ва дўстлик алоқаларини ривожлантиришга бўлган ўзаро интилишларига асосланиб,

дипломатик муносабатлар ўрнатишга, ва Тошкент шаҳрида Вьетнам Социалистик Республикасининг элчихонасини, ва Ханой шаҳрида Ўзбекистон Республикасининг элчихонасини очишга қарор қилдилар.

Томонлар ўзаро ҳурмат ва манфаатдорлик, бир-бирларининг ички ишларига аралашмаслик ва тинч-тотув яшаш қоидалари асосида ўзаро алоқаларини ривожлантиришга келишиб олдилар.

Олий Келишувчи Томонлар Вьетнам Социалистик Республикаси билан Ўзбекистон Республикаси ўртасида дипломатик муносабатлар ўрнатилиши иккала мамлакат халқлари манфаатларига хизмат қилишига ва халқаро ҳамкорлик ҳамда бутун дунёда тинчликни мустаҳкамлашга кўмаклашишига ишонч билдирадилар.

Ушбу қўшма баёнот икки нусхада, ҳар бири вьетнам ва ўзбек тилларида 1992 йил 17 январда Тошкент шаҳрида имзоланди, иккала нусха матни бир хил кучга эга.

Вьетнам Социалистик Республикаси Ҳукумати номидан	Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан
НГУЕН ЗЕ НИЕН	Убайдулла АБДУРАЗЗОҚОВ
Ташқи ишлар вазири ўринбосари	Ташқи ишлар вазири

BO NGOAI GIAO
-:-

Số : 19 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH
"Để báo cáo,
Để thực hiện".

Hà Nội, ngày 19 tháng 4 năm 1993

TL.BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT.Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Lê Văn Thịnh

Nơi gửi :
- VP Chính phủ,
- Vụ Đ.Au 1,
- Vụ LPQT,
- Lưu trữ. (4b).